

TERMS AND CONDITIONS FOR THE SUPPLY OF GOODS	ข้อกำหนดและเงื่อนไขสำหรับการจัดหาสินค้า
<p><b>1. INTERPRETATION</b></p> <p>1.1. Definitions:</p> <p><b>Applicable Law:</b> means all applicable laws, legislation, statutory instruments, regulations and governmental guidance having binding force whether local or national or international in any relevant jurisdiction.</p> <p><b>Business Day:</b> a day (other than a Saturday, Sunday or public holiday) when banks in Thailand are open for business.</p> <p><b>Conditions:</b> the terms and conditions set out in this document as amended from time to time in accordance with Condition 16.</p> <p><b>Contract:</b> the contract between the Supplier and the Customer for the sale and purchase of the Goods in accordance with condition 2.3.</p> <p><b>Contract Price:</b> means the price for the Goods as set out in the Supplier's quotation.</p> <p><b>Customer:</b> the person or firm who purchases the Goods from the Supplier.</p> <p><b>Customer Information:</b> means the information received from the Customer against which the Supplier has issued a quotation and/or the Customer's complete and accurate information provided within the Order to determine the Supplier's contracted scope of work</p> <p><b>Data Protection Laws:</b> means, as binding on either party or the Goods: (a) Regulation (EU) 2016/679 (EU GDPR); (b) the United Kingdom General Data Protection Regulation, Retained Regulation (EU) 2016/679 (UK GDPR), (c) the United Kingdom Data Protection Act 2018; (d) the Thai Data Protection Act 2019; (e) any laws which implement any such laws; and (f) any laws that replace, extend, re-enact, consolidate or amend any of the foregoing.</p> <p><b>Force Majeure Event:</b> means an event or sequence of events beyond a party's reasonable control preventing or delaying it from performing its obligations under the Contract, including but not limited to acts of God, epidemic or pandemic (whether or not known as at the date hereof, or whether or not declared prior to the date of the Order), quarantines, strikes, lock outs, accidents, war, civil unrest, terrorism, threat of terrorism, threat of or preparation for war, armed conflict, imposition of sanctions, embargo, or breaking off of diplomatic relations, government intervention, actions, legislation, regulations, rules or orders of any government or governmental agency (including executive orders and proclamations), interruption or failure of a utility service, fire, breakdown or plant or machinery, a worldwide market shortage of a given component, or shortage or unavailability of raw materials form a natural source of supply or delays in delivery by third parties.</p> <p><b>Goods:</b> the goods (or any part of them) set out in the Order.</p> <p><b>Intellectual Property Rights:</b> patents, rights to inventions, copyright and related rights, trade marks, business names and domain names, trade secrets rights in get-up, goodwill and the right to sue for passing off, rights in designs, database rights, rights to use, and protect the confidentiality of, confidential information (including know-how), and all other intellectual property rights, in each case whether registered or unregistered and including all applications and rights to apply for and be granted, renewals or extensions of, and rights to claim priority from, such rights and all similar or equivalent rights or forms of protection which subsist or will subsist now or in the future in any part of the world.</p> <p><b>Order:</b> the Customer's order for the Goods, as set out in the Customer's purchase order form or the Customer's written acceptance of the Supplier's quotation, as the case may be.</p> <p><b>Specification:</b> any specification for the Goods, including any related plans and drawings, and the Customer Information if applicable.</p> <p><b>Supplier:</b> the relevant Lucy Electric entity as set out in the Supplier's quotation.</p> <p>1.2. A reference to a statute or statutory provision is a reference to such statute or provision as amended or re-enacted. A reference to a statute or statutory provision includes any subordinate legislation made under that statute or statutory provision, as amended or re-enacted.</p> <p>1.3. Any phrase introduced by the terms including, include, in particular or any similar expression shall be construed as illustrative and shall not limit the sense of the words preceding those terms.</p> <p>1.4. A reference to writing or written includes emails.</p>	<p>1. การตีความ</p> <p>1.1 นิยาม:</p> <p><b>กฎหมายที่ใช้บังคับ</b> หมายถึง กฎหมาย บทบัญญัติ กฎหมายลำดับรอง กฎเกณฑ์และแนวปฏิบัติของรัฐบาลซึ่งมีผลบังคับใช้ไม่ว่าในท้องถิ่น ระดับประเทศหรือระหว่างประเทศในเขตอำนาจที่เกี่ยวข้อง</p> <p><b>วันทำการ</b> หมายถึง วัน (นอกเหนือจากวันเสาร์ วันอาทิตย์หรือวันหยุดนักขัตฤกษ์) ซึ่งธนาคารในประเทศไทยเปิดทำการ</p> <p><b>เงื่อนไข</b> หมายถึง ข้อกำหนดและเงื่อนไขที่ระบุในเอกสารฉบับนี้และที่แก้ไขเพิ่มเติมเป็นครั้งคราวตามเงื่อนไขข้อ 16.</p> <p><b>สัญญา</b> หมายถึง สัญญาระหว่างผู้จำหน่ายและลูกค้าสำหรับการซื้อขายสินค้าตามเงื่อนไขข้อ 2.3.</p> <p><b>ราคาสัญญา</b> หมายถึง ราคาของสินค้าตามที่ระบุในใบเสนอราคาของผู้จำหน่าย</p> <p><b>ลูกค้า</b> บุคคลหรือบริษัทซึ่งซื้อสินค้าจากผู้จำหน่าย</p> <p><b>ข้อมูลลูกค้า</b> หมายถึง ข้อมูลที่ได้รับจากลูกค้าซึ่งผู้จำหน่ายใช้ในการออกใบเสนอราคาและ/หรือข้อมูลของลูกค้าที่สมบูรณ์และถูกต้องซึ่งได้รับในคำสั่งเพื่อกำหนดขอบเขตการทำงานตามสัญญาของผู้จำหน่าย</p> <p><b>กฎหมายคุ้มครองข้อมูล</b> หมายถึง (ก) ข้อกำหนด (อียู) 2016/679 (อียู จีดีพีอาร์) (ข) กฎเกณฑ์ด้านการป้องกันข้อมูลทั่วไปแห่งสหราชอาณาจักรซึ่งบังคับใช้ข้อกำหนด (อียู) 2016/679 (ยูเค จีดีพีอาร์) (ค) พระราชบัญญัติคุ้มครองข้อมูล พ.ศ. 2561 แห่งสหราชอาณาจักร (ง) พระราชบัญญัติคุ้มครองข้อมูล พ.ศ. 2562 แห่งประเทศไทย (จ) กฎหมายใด ๆ ซึ่งบังคับใช้กฎหมายดังกล่าว และ (ฉ) กฎหมายใด ๆ ซึ่งเปลี่ยนแปลง ขยายความ ประกาศใช้ รวบรวม หรือแก้ไขกฎหมายข้างต้น ซึ่งบังคับใช้กับสัญญาไม่ว่าฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งหรือทั้งสองฝ่าย</p> <p><b>เหตุสุดวิสัย</b> หมายถึง เหตุการณ์หรือลำดับเหตุการณ์นอกเหนือจากการควบคุมอย่างสมเหตุสมผลของคู่สัญญาฝ่ายหนึ่งซึ่งขัดขวางหรือประวิงคู่สัญญาฝ่ายดังกล่าวไม่ให้ปฏิบัติตามหน้าที่ในสัญญา รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียง ปรากฏการณ์ธรรมชาติ โรคระบาด ท้องถิ่น หรือโรคระบาดเป็นวงกว้าง (ไม่ว่าทราบ ณ วันที่ในเอกสารฉบับนี้หรือไม่ หรือไม่ว่าประกาศเป็นโรคระบาดก่อนวันที่ในคำสั่งหรือไม่) การกักตัว การนัดหยุดงาน การปิดโรงงาน อุบัติเหตุ สงคราม การก่อความไม่สงบ การก่อการร้าย ภัยก่อการร้าย ภัยหรือการเตรียมสงคราม ความขัดแย้งด้วยกำลังอาวุธ การคว่ำบาตร การห้ามค้าขาย หรือการแตกหักทางความสัมพันธ์ทางการทูต การแทรกแซงของรัฐบาล การกระทำ บทบัญญัติ กฎระเบียบ กฎหรือคำสั่ง ที่ออกโดยรัฐบาลหรือหน่วยงานของรัฐ (รวมถึงคำสั่งและประกาศโดยประมุขแห่งรัฐ) การหยุดชะงักหรือการระงับการให้บริการสาธารณะทั่วโลก เปล่งใหม่ โรงงานหรือเครื่องจักรหยุดทำงาน การขาดตลาดของส่วนประกอบในตลาดโลก หรือการขาดตลาดหรือขาดแคลนวัตถุดิบสำหรับแหล่งทางธรรมชาติของวัสดุหรือความล่าช้าในการขนส่งโดยบุคคลที่สาม</p> <p><b>สินค้า</b> หมายถึง สินค้า (หรือส่วนหนึ่งของสินค้า) ตามที่ระบุในคำสั่ง</p> <p><b>สิทธิในทรัพย์สินทางปัญญา</b> หมายถึง สิทธิบัตร สิทธิในสิ่งประดิษฐ์ ลิขสิทธิ์และสิทธิข้างเคียง เครื่องหมายการค้า ชื่อทางการค้าและชื่อโดเมน ความลับทางการค้า สิทธิในลักษณะภายนอก (rights in get-up) ค่าความนิยม และสิทธิในการฟ้องกรณีฉกฉวยสิทธิในการออกแบบ สิทธิในฐานข้อมูล สิทธิในการใช้และปกป้องความลับของข้อมูล ความลับ (รวมถึงความรู้และทักษะ) และสิทธิทางปัญญาอื่นทั้งหมด ไม่ว่าจะได้จดทะเบียนหรือไม่ได้จดทะเบียน และรวมถึงค่าของและสิทธิในการขอและได้รับสิทธิดังกล่าว การต่ออายุ การขยายเวลา และสิทธิในการอ้างสิทธีก่อนสำหรับสิทธิดังกล่าว และสิทธิหรือรูปแบบการคุ้มครองที่ใกล้เคียงหรือเทียบเท่าทั้งหมดซึ่งมีอยู่ในปัจจุบันหรือจะมีในอนาคต ไม่ว่าในส่วใดในโลก</p> <p><b>คำสั่ง</b> หมายถึง คำสั่งสินค้าของลูกค้าตามที่ลูกค้าระบุไว้ในแบบคำสั่งซื้อหรือการยอมรับใบเสนอราคาของผู้จำหน่ายอย่างเป็นทางการและเป็นลายลักษณ์อักษรจากลูกค้า แล้วแต่กรณี</p> <p><b>ลักษณะเฉพาะ</b> หมายถึง ลักษณะเฉพาะใด ๆ ของสินค้า รวมถึงแบบแปลนและภาพวาดใด ๆ ที่เกี่ยวข้องและข้อมูลลูกค้าในกรณีที่เกี่ยวข้อง</p> <p>ผู้จำหน่าย องค์กรคู่ซื้อ อีเล็คทริกที่เกี่ยวข้องซึ่งระบุในใบเสนอราคาของผู้จำหน่าย</p> <p>1.2 การอ้างอิงถึงบทบัญญัติหรือข้อกำหนดใด ๆ เป็นการอ้างอิงถึงบทบัญญัติหรือข้อกำหนดที่แก้ไขหรือประกาศใช้ การอ้างอิงถึงบทบัญญัติหรือข้อกำหนดใด ๆ ให้รวมถึงกฎหมายลำดับรองซึ่งประกาศใช้ภายใต้บทบัญญัติหรือข้อกำหนดนั้นตามที่แก้ไขหรือประกาศใช้ด้วย</p> <p>1.3 ข้อกำหนดและเงื่อนไขที่ระบุว่า "รวมถึง" "ให้รวมถึง" "โดยเฉพาะ" หรือคำอื่นใดที่คล้ายคลึงกัน เป็นเพียงการยกตัวอย่างและไม่เป็นข้อจำกัดความหมายของคำที่ข้อความดังกล่าวใช้ขยายความ</p> <p>1.4 การระบุเป็นลายลักษณ์อักษรให้รวมถึงอีเมลด้วย</p>
<p><b>2. BASIS OF CONTRACT</b></p> <p>2.1 These Conditions apply to and form part of the Contract to the exclusion of any other terms that the Customer seeks to impose or incorporate, or which are implied by trade, custom, practice or course of dealing.</p> <p>2.2 The Order constitutes an offer by the Customer to purchase the Goods in accordance with these Conditions. The Customer is responsible for ensuring that the terms of the Order and any applicable Specification are complete and accurate.</p> <p>2.3 The Order shall be deemed to be accepted when the Supplier issues a formal order confirmation (which in case of conflict such Supplier's order confirmation shall prevail), at which point, subject to condition 2.4, the Contract shall come into existence.</p>	<p>2. <b>บททั่วไป</b></p> <p>2.1 เงื่อนไขฉบับนี้บังคับใช้กับและเป็นส่วนหนึ่งของสัญญาโดยไม่รวมถึงข้อกำหนดอื่นใดซึ่งลูกค้าต้องการระบุหรือรวมไว้เพิ่มเติมหรือข้อกำหนดซึ่งเป็นนัยทางการค้า ธรรมเนียม วิถีปฏิบัติ หรือแนวทางปฏิบัติในการดำเนินการ</p> <p>2.2 คำสั่งก่อให้เกิดคำสั่งซื้อสินค้าโดยลูกค้าตามเงื่อนไขฉบับนี้ ลูกค้าเป็นผู้รับผิดชอบให้ข้อกำหนดในคำสั่งและลักษณะเฉพาะใด ๆ ที่เกี่ยวข้องมีความถูกต้องและครบถ้วนสมบูรณ์</p> <p>2.3 ให้ถือว่าคำสั่งได้รับการตอบรับเมื่อผู้จำหน่ายออกเอกสารยืนยันอย่างเป็นทางการ (ในกรณีขัดแย้งกันให้ถือเอาเอกสารยืนยันของผู้จำหน่ายเป็นหลัก) และเมื่อดำเนินการดังกล่าวแล้วถือเป็นกรอกให้เกิดสัญญา ทั้งนี้ภายใต้เงื่อนไขข้อ 2.4</p> <p>2.4 ในกรณีที่ใบเสนอราคาของผู้จำหน่ายระบุว่ามีสัญญาจะมีผลบังคับใช้เมื่อคู่สัญญา</p>

<p>2.4 In the event that the Supplier's quotation specifies that the contract will become effective upon the completion of specific actions to be undertaken by the parties, the contract shall become binding on the date on which the specific requirements have been met in their entirety.</p> <p>2.5 The Customer waives any right it might otherwise have to rely on any term endorsed upon, delivered with or contained in any documents of the Customer that is inconsistent with these Conditions.</p> <p>2.6 The Supplier may rely upon the accuracy of the Customer's Information in preparing their quotation. Any resultant variation required to the Supplier's scope of work arising from insufficient or inaccurate Customer Information shall be handled as a Contract amendment and the Contract Price shall be so uplifted</p> <p>2.7 Any samples, drawings, descriptive matter or advertising produced by the Supplier and any descriptions or illustrations contained in the Supplier's catalogues or brochures are produced for the sole purpose of giving an approximate idea of the Goods referred to in them. They shall not form part of the Contract nor have any contractual force.</p> <p>2.8 A quotation for the Goods given by the Supplier shall not constitute an offer. A quotation shall only be valid for a period of 30 days from its date of issue or as otherwise specified in the Supplier's quotation.</p>	<p>การดำเนินการเฉพาะบางอย่าง สัญญาจะมีผลผูกพัน ณ วันที่ได้มีการปฏิบัติตามข้อกำหนดดังกล่าวแล้วอย่างครบถ้วน</p> <p>2.5 ลูกค้าจะละสิทธิซึ่งอาจสามารถอ้างอิงได้จากข้อกำหนดที่ระบุไว้ หรือมอบไว้ หรือกำหนดไว้ในเอกสารอื่นใดของลูกค้ายกเว้นข้อกำหนดที่ระบุไว้</p> <p>2.6 ผู้จำหน่ายสามารถอ้างอิงความถูกต้องของข้อมูลลูกค้าเพื่อดำเนินการออกใบเสนอราคา หากต้องมีการเปลี่ยนแปลงขอบเขตการทำงานของผู้จำหน่ายซึ่งเกิดจากข้อมูลลูกค้าที่ไม่เพียงพอหรือไม่ถูกต้อง การเปลี่ยนแปลงดังกล่าวถือเป็นการแก้ไขสัญญาและราคาสัญญาจะเพิ่มขึ้นตามการเปลี่ยนแปลงดังกล่าว</p> <p>2.7 ตัวอย่าง ภาพ การบรรยายหรือการโฆษณาซึ่งผู้จำหน่ายเป็นผู้จัดทำและควรบรรยายหรือการให้ตัวอย่างประกอบซึ่งอยู่ในแค็ตตาล็อกหรือแผนผังจัดทำเพื่อการให้แนวคิดคร่าว ๆ ของสินค้าที่อ้างอิงเท่านั้น และไม่ถือเป็นส่วนหนึ่งของสัญญาหรือไม่บังคับใช้ทางสัญญา</p> <p>2.8 ใบเสนอราคาสินค้าของผู้จำหน่ายไม่ถือเป็นคำเสนอ ใบเสนอราคาจะมีผลบังคับเพียง 30 วันนับจากวันที่ออกหรือตามที่ระบุไว้เป็นการเฉพาะในใบเสนอราคา</p>
<p><b>3. GOODS</b></p> <p>3.1 The Goods shall be manufactured according to Suppliers' standard processes and procedures including careful inspection, and where practicable, submitted to Supplier's standard tests at our works before despatch. Customer witnessed tests and/or Customer specific tests shall be quoted separately within the Supplier's proposal. The Supplier shall invite the Customer to witness contracted tests giving a minimum 7 days written notice. In the event the Customer's representative fails to attend on the due date, the Supplier shall perform said test or inspection and the Goods shall be deemed automatically accepted. If the performance figures obtained on any test provided are outside the limits specified in the Supplier's proposal, the Customer is entitled to reject the Goods.</p> <p>3.2 To the extent that the Goods are to be manufactured in accordance with a Specification supplied by the Customer, the Customer shall indemnify the Supplier against all liabilities, costs, expenses, damages and losses (including any direct, indirect or consequential losses, loss of profit, loss of reputation and all interest, penalties and legal and other reasonable professional costs and expenses) suffered or incurred by the Supplier in connection with any claim made against the Supplier for actual or alleged infringement of a third party's Intellectual Property Rights arising out of or in connection with the Supplier's use of the Specification. This Condition 3.2 shall survive termination of the Contract.</p> <p>3.3 The Supplier reserves the right, acting reasonably to make any amendments to the Goods and any provision of these Conditions which it considers necessary, including without limitation where one of the following occurs:</p> <p>3.3.1 an amendment, substitution, variation, extension or change in interpretation of applicable laws and regulations occurs;</p> <p>3.3.2 any modification is required which does not materially affect the nature or performance of the Goods; or</p> <p>3.3.3 if any information provided by the Customer is incorrect or the Customer fails to give the Supplier relevant information in a timely manner.</p> <p>3.4 The Supplier shall notify the Customer in writing of the changes that are to be made to the Goods in accordance with Condition 3.3.</p>	<p><b>3. สินค้า</b></p> <p>3.1 สินค้าจะทำการผลิตตามกระบวนการและวิธีการมาตรฐานของผู้จำหน่ายซึ่งรวมถึงการตรวจสอบอย่างระมัดระวัง และหากสามารถปฏิบัติได้จะได้รับการทดสอบตามมาตรฐานของผู้จำหน่าย ณ ที่ทำการของเราก่อนการนำส่ง สำหรับการทดสอบของลูกค้าเข้าชมและ/หรือการทดสอบเฉพาะสำหรับลูกค้า ผู้จำหน่ายจะเสนอราคาแยกต่างหากในข้อเสนอของผู้จำหน่าย ผู้จำหน่ายจะเชิญลูกค้าเข้าชมการทดสอบซึ่งตกลงกันไว้โดยแจ้งล่วงหน้าเป็นลายลักษณ์อักษรไม่น้อยกว่า 7 วัน ในกรณีที่ผู้แทนของลูกค้าไม่เข้าร่วมในวันดังกล่าว ผู้จำหน่ายจะดำเนินการทดสอบหรือตรวจสอบดังกล่าวและถือว่าได้มีการยอมรับสินค้าแล้วโดยอัตโนมัติ หากข้อมูลการสมรรถภาพที่ได้รับจากการทดสอบอยู่นอกเหนือจากขอบเขตที่กำหนดไว้ในข้อเสนอของลูกค้าเข้าชมสินค้า ลูกค้ามีสิทธิปฏิเสธสินค้า</p> <p>3.2 เนื่องจากสินค้าจะผลิตขึ้นตามลักษณะเฉพาะที่ลูกค้าระบุ ลูกค้าจะชดเชยความรับผิดชอบ ค่าใช้จ่าย ค่าเสียหายและสูญเสีย (รวมถึงความเสียหายทางตรง ทางอ้อมและความเสียหายสืบเนื่อง การสูญเสียกำไร ความเสียหายทางการซื้อเสียงและดอกเบี้ย ค่าปรับและค่าใช้จ่ายทางด้านกฎหมายและค่าวิชาชีพที่สมเหตุสมผล) ที่เกิดขึ้นกับผู้จำหน่ายอันเกี่ยวเนื่องกับการเรียกร้องการละเมิดสิทธิในทรัพย์สินทางปัญญาของบุคคลภายนอกที่เกิดขึ้นจริงหรือถูกกล่าวหาต่อผู้จำหน่ายเนื่องจากการใช้สิทธิบัตรที่ผู้จำหน่ายใช้ลักษณะเฉพาะดังกล่าว เงื่อนไขข้อ 3.2 นี้จะมีผลบังคับใช้แม้สัญญาสิ้นสุดลง</p> <p>3.3 ผู้จำหน่ายสงวนสิทธิในการแก้ไขสินค้าและข้อกำหนดในเงื่อนไขฉบับนี้อย่างสมเหตุสมผลตามที่จำเป็น รวมถึงแต่ไม่จำกัดเพียงในกรณีดังต่อไปนี้</p> <p>3.3.1 เมื่อมีการแก้ไข เปลี่ยนแทน ดัดแปลง ขยายหรือเปลี่ยนแปลงการตีความของกฎหมายและกฎเกณฑ์ที่ใช้บังคับ</p> <p>3.3.2 การแก้ไขที่จำเป็นซึ่งไม่กระทบต่อสภาพหรือสมรรถภาพของสินค้าหรือ</p> <p>3.3.3 กรณีที่ข้อมูลซึ่งลูกค้าให้ไม่ถูกต้องหรือลูกค้าไม่ได้ให้ข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับลูกค้าในระยะเวลาที่สมควร</p> <p>3.4 ผู้จำหน่ายจะแจ้งลูกค้าเป็นลายลักษณ์อักษรให้ทราบถึงการเปลี่ยนแปลงที่จะเกิดขึ้นกับสินค้าตามเงื่อนไขข้อ 3.3.</p>
<p><b>4. DELIVERY</b></p> <p>4.1 The Supplier shall ensure that:</p> <p>4.1.1 each delivery of the Goods is accompanied by a delivery note that shows all relevant Customer and Supplier reference numbers, the type and quantity of the Goods (including the code number of the Goods, where applicable); and</p> <p>4.1.2 if the Supplier requires the Customer to return any packaging materials to the Supplier, that fact is clearly stated on the delivery note. The Customer shall make any such packaging materials available for collection at such times as the Supplier shall reasonably request. Returns of packaging materials shall be at the Supplier's expense.</p> <p>4.2 Any dates quoted for delivery are approximate only, and the time of delivery is not of the essence. The Supplier shall not be liable for any delay in delivery of the Goods that is caused by a Force Majeure Event or the Customer's failure to provide the Supplier with adequate instructions that are relevant to the supply of the Goods. In the event of such delay the delivery date shall be extended for a period of time as may be reasonably necessary to compensate for such delay.</p> <p>4.3 The Customer shall collect the Goods from the Supplier's premises or at such other location as may be advised by the Supplier prior to delivery (<b>Delivery Location</b>) within three Business Days of the Supplier notifying the Customer that the Goods are ready.</p> <p>4.4 Delivery is Ex-Works Incoterms 2020 at the Delivery Location unless otherwise specified in the Supplier's quotation.</p> <p>4.5 The Supplier shall have no liability for any failure to deliver the Goods to the extent that such failure is</p> <p>4.5.1 caused by a Force Majeure Event or the Customer's delay or failure to provide the Supplier with adequate delivery instructions or any other instructions that are relevant to the supply of the Goods.</p> <p>4.5.2 If the Customer fails to take delivery in accordance with the terms of the Contract, within three Business Days of the Supplier notifying the Customer that the Goods are available for delivery, then, except where such failure or delay is caused by a Force Majeure Event or the Supplier's failure to comply</p>	<p><b>4. การส่งมอบ</b></p> <p>4.1 ผู้จำหน่ายจะดำเนินการให้</p> <p>4.1.1 การส่งมอบสินค้าทุกครั้งมีใบส่งมอบสินค้าซึ่งระบุเลขที่อ้างอิงที่เกี่ยวข้องของลูกค้ายและผู้จำหน่าย ชนิดและปริมาณสินค้า (รวมถึงรหัสของสินค้าหากมี) และ</p> <p>4.1.2 แจ้งใบส่งมอบสินค้าอย่างชัดเจนหากผู้จำหน่ายต้องการให้ลูกค้าคืนวัสดุบรรจุภัณฑ์ให้กับผู้จำหน่าย ลูกค้าจะดำเนินการให้วัสดุบรรจุภัณฑ์พร้อมสำหรับการจัดเก็บ ในเวลาที่ผู้จำหน่ายร้องขออย่างสมเหตุสมผล ค่าใช้จ่ายในการคืนวัสดุบรรจุภัณฑ์เป็นของผู้จำหน่าย</p> <p>4.2 วันที่ซึ่งระบุสำหรับการส่งมอบเป็นการประมาณการเท่านั้น และเวลาในการส่งมอบมิใช่สาระสำคัญ ผู้จำหน่ายจะไม่รับผิดชอบต่อความล่าช้าในการส่งมอบสินค้าซึ่งมาสาเหตุมาจากเหตุสุดวิสัยหรือจากการที่ลูกค้าไม่ให้ข้อมูลคำสั่งเกี่ยวกับการจัดหาสินค้าอย่างเพียงพอ ในกรณีที่เกิดความล่าช้าดังกล่าว ให้เลื่อนวันส่งมอบไประยะเวลาหนึ่งตามที่จำเป็นโดยสมเหตุสมผลเพื่อชดเชยความล่าช้านั้น</p> <p>4.3 ลูกค้าจะรับสินค้าจากสถานที่ของผู้จำหน่ายหรือสถานที่อื่นตามที่ผู้จำหน่ายระบุก่อนการส่งมอบ (สถานที่ส่งมอบ) ภายในสามวันทำการนับจากวันที่ผู้จำหน่ายแจ้งลูกค้าให้ทราบว่าพร้อมให้รับสินค้าแล้ว</p> <p>4.4 การส่งมอบเป็นไปตามเงื่อนไข Ex-Work ตามข้อตกลงการค้าระหว่างประเทศ 2020 ณ สถานที่ส่งมอบ เว้นแต่ระบุไว้ในใบเสนอราคาของผู้จำหน่ายเป็นอย่างอื่น</p> <p>4.5 ผู้จำหน่ายจะไม่มีมีความรับผิดชอบสินค้าไม่ได้ในกรณีดังต่อไปนี้</p> <p>4.5.1 การส่งมอบสินค้าไม่ได้นั้นเกิดจากเหตุสุดวิสัยหรือการที่ลูกค้าล่าช้าหรือไม่ให้คำสั่งส่งมอบหรือคำสั่งอื่นใดที่เกี่ยวข้องกับการจัดหาสินค้าอย่างเพียงพอ</p> <p>4.5.2 กรณีที่ลูกค้าไม่รับการส่งมอบตามข้อกำหนดของสัญญาภายในสามวันทำการนับจากวันที่ผู้จำหน่ายแจ้งให้ลูกค้าทราบว่าสินค้าสามารถส่งมอบได้</p>

<p>with its obligations under the Contract:</p> <p>4.5.2.1 delivery of the Goods shall be deemed to have been completed at 9.00 am on the third Business Day after the day on which the Supplier notified the Customer that the Goods were ready, and Supplier will invoice for the Goods in accordance with condition 7.4;</p> <p>4.5.2.2 the Supplier shall arrange for the storage of the Goods on behalf of the Customer whereupon all storage, insurance and associated demurrage and associated costs shall be invoiced on a week/month basis (as notified by the Supplier) until such times as the Customer notifies the Supplier of the collection details; and</p> <p>4.5.2.3 invoice the cost of freight when delivered if so instructed in writing by the Customer.</p> <p>4.6 In the event that there are multiple deliveries agreed in the Contract, the Supplier may deliver the Goods by instalments, which shall be invoiced and paid for separately. Any delay in delivery or defect in an instalment shall not entitle the Customer to cancel any other instalment.</p>	<p>ทั้งนี้เว้นแต่การไม่ดำเนินการหรือล่าช้าดังกล่าวเกิดขึ้นจากเหตุสุดวิสัยหรือจากการที่ผู้จำหน่ายไม่ปฏิบัติตามหน้าที่ภายใต้สัญญา</p> <p>4.5.2.1 ให้ถือว่าการส่งมอบสินค้าสำเร็จแล้ว ณ เวลา 09.00 น. ของวันที่ทำการวันที่สามนับจากวันที่ผู้จำหน่ายแจ้งลูกค้าให้ทราบว่าจะพร้อมให้รับสินค้าและผู้จำหน่ายจะเรียกเก็บเงินสำหรับสินค้าตามเงื่อนไขข้อ 7.4</p> <p>4.5.2.2 ผู้จำหน่ายจะจัดหาที่เก็บสินค้าแทนลูกค้า โดยค่าใช้จ่ายในการจัดเก็บ ประกันภัยและค่าเสียเวลาที่เกี่ยวข้อง และค่าใช้จ่ายที่เกี่ยวข้องจะเรียกเก็บเป็นรายสัปดาห์/เดือน (ตามที่ผู้จำหน่ายระบุ) จนกว่าลูกค้าจะแจ้งให้ผู้จำหน่ายทราบถึงรายละเอียดการเข้ารับสินค้า และ</p> <p>4.5.2.3 เก็บค่าใช้จ่ายในการขนส่งเมื่อส่งมอบหากลูกค้ามีคำสั่งเป็นลายลักษณ์อักษร</p> <p>4.6 ในกรณีที่สัญญาตกลงให้มีการส่งมอบหลายครั้ง ผู้จำหน่ายอาจส่งมอบสินค้าเป็นงวดโดยจะเรียกเก็บเงินและชำระเงินแยกจากกัน ความล่าช้าในการส่งมอบหรือข้อผิดพลาดในงวดใดงวดหนึ่งจะไม่ก่อให้เกิดสิทธิแก่ลูกค้าในการยกเลิกงวดอื่น ๆ</p>
<p><b>5. QUALITY</b></p> <p>5.1 The Supplier warrants that on delivery, and for a period of 12 months from the date of delivery (<b>Warranty Period</b>), the Goods shall:</p> <p>5.1.1 conform in all material respects with their description and any applicable Specification;</p> <p>5.1.2 be free from material defects in design, material and workmanship; and</p> <p>5.1.3 be of satisfactory quality (within the meaning of the Sale of Goods Act 1979).</p> <p>5.2 Subject to condition 5.3, if:</p> <p>5.2.1 the Customer gives notice in writing to the Supplier during the Warranty Period within a reasonable time of discovery that some or all of the Goods do not comply with the warranties set out in condition 5.1 along with the detailed description of such non-complying Goods;</p> <p>5.2.2 the Supplier is given a reasonable opportunity of examining such Goods; and</p> <p>5.2.3 the Customer (if asked to do so by the Supplier) shall return such Goods to the Supplier's place of business</p> <p>then the Supplier shall, at its option, repair or replace the defective Goods, or refund the price of the defective Goods in full.</p> <p>5.3 The Supplier shall not be liable for the Goods' failure to comply with the warranty set out in condition 5.1 in any of the following events:</p> <p>5.3.1 the Customer makes any further use of such Goods after giving notice in accordance with condition 5.2;</p> <p>5.3.2 the defect arises because the Customer failed to follow the Supplier's oral or written instructions as to the storage, commissioning, installation, integration, use and maintenance of the Goods or (if there are none) good trade practice regarding the same;</p> <p>5.3.3 the defect arises as a result of the Supplier following any drawing, design or Specification supplied by the Customer;</p> <p>5.3.4 the Customer alters or repairs such Goods without the written consent of the Supplier; or</p> <p>5.3.5 the defect arises as a result of: fair wear and tear, inadequate products with which the Goods are integrated, inadequate utility services, wilful damage, negligence, abuse, mishandling, inappropriate or improper interfacing, operation beyond the Specification or abnormal storage or working conditions.</p> <p>5.4 Except as provided in this condition 5, the Supplier shall have no liability to the Customer in respect of the Goods' failure to comply with the warranty set out in condition 5.1.</p> <p>5.5 Except as provided in Clause 5.1, the Supplier gives no warranty, whether express or implied, and makes no representation in relation to the Goods and the Supplier shall not be under any liability whether in contract, tort or otherwise, in respect of defects in the Goods or for any injury (subject to Condition 10.1, 1.110.1.1), damage or loss resulting from such defects or from any work done in connection therewith.</p> <p>The terms implied by sections 13 to 15 of the Sale of Goods Act 1979 are, to the fullest extent permitted by law, excluded from the Contract.</p> <p>5.6 These Conditions shall apply to any repaired or replacement Goods supplied by the Supplier.</p>	<p><b>5. คุณภาพ</b></p> <p>5.1 ผู้จำหน่ายรับรองว่าเมื่อส่งมอบและในระยะเวลา 12 เดือนนับจากวันที่ส่งมอบ (ระยะเวลาประกัน) สินค้าจะ</p> <p>5.1.1 เป็นไปตามคำบรรยายและลักษณะเฉพาะที่เกี่ยวข้องในส่วนที่สำคัญทั้งหมด</p> <p>5.1.2 ไม่มีข้อผิดพลาดในการออกแบบ วัสดุและคุณภาพของงานและ</p> <p>5.1.3 มีคุณภาพเป็นที่น่าพอใจ (ภายใต้ความหมายตามกฎหมายว่าด้วยการขายสินค้า ค.ศ. 1979)</p> <p>5.2 ภายใต้เงื่อนไขข้อ 5.3 หาก</p> <p>5.2.1 ลูกค้าแจ้งให้ผู้จำหน่ายทราบเป็นลายลักษณ์อักษรภายในระยะเวลาประกันและภายในระยะเวลาที่สมเหตุสมผลนับจากพบว่ามีสินค้าที่ไม่เป็นไปตามการรับประกันในเงื่อนไขข้อ 5.1 พร้อมส่งคำอธิบายโดยละเอียดของสินค้าที่ไม่เป็นไปตามการรับประกัน</p> <p>5.2.2 ผู้จำหน่ายได้รับโอกาสที่สมเหตุสมผลในการตรวจสอบสินค้า และ</p> <p>5.2.3 ลูกค้า (หากผู้จำหน่ายร้องขอ) จะส่งสินค้าคืน ณ สถานที่ทำการของผู้จำหน่าย</p> <p>ผู้จำหน่ายจะเลือกที่จะซ่อมแซมหรือเปลี่ยนสินค้าที่มีข้อบกพร่องให้หรือคืนเงินราคาสินค้าที่มีข้อบกพร่องเต็มจำนวน</p> <p>5.3 ผู้จำหน่ายจะไม่รับผิดชอบต่อสินค้าที่ไม่เป็นไปตามการรับประกันในเงื่อนไขข้อ 5.1 ในกรณีดังต่อไปนี้</p> <p>5.3.1 ลูกค้าได้ใช้สินค้าต่อไปหลังจากได้แจ้งตามเงื่อนไขข้อ 5.2 แล้ว</p> <p>5.3.2 ข้อผิดพลาดเกิดจากการที่ลูกค้าไม่ปฏิบัติตามคำสั่งด้วยวาจาหรือลายลักษณ์อักษรของผู้จำหน่ายเกี่ยวกับการจัดเก็บ การทดสอบการทำงาน การติดตั้ง การเชื่อมต่อ การใช้และการบำรุงรักษาสินค้าหรือ (กรณีไม่มี) วิธีปฏิบัติทางการค้าเกี่ยวกับเรื่องดังกล่าวข้างต้น</p> <p>5.3.3 ข้อผิดพลาดเกิดจากการที่ผู้จำหน่ายปฏิบัติตามภาพ การออกแบบหรือลักษณะพิเศษที่ลูกค้าได้ให้ไว้</p> <p>5.3.4 ลูกค้าเปลี่ยนแปลงหรือซ่อมแซมสินค้าโดยไม่ได้รับความยินยอมอย่างเป็นทางการจากผู้จำหน่าย หรือ</p> <p>5.3.5 ข้อผิดพลาดเกิดจากการสึกหรอตามปกติจากการใช้งาน ผลิตภัณฑ์ที่ใช้ร่วมกับสินค้าไม่เพียงพอ บริการสาธารณูปโภคไม่เพียงพอ การสร้างความเสียหายโดยเจตนา ความประมาทเลินเล่อ การใช้งานในทางที่ผิด การใช้งานโดยไม่มีประสิทธิภาพ การเชื่อมต่ออย่างไม่เหมาะสมหรือไม่ถูกต้อง การใช้งานเกินกว่าลักษณะเฉพาะ หรือการจัดเก็บหรือสภาพที่ทำงานที่ไม่ปกติ</p> <p>5.4 เว้นแต่ที่ได้กำหนดไว้ในเงื่อนไขข้อ 5.1 นี้ ผู้จำหน่ายจะไม่รับผิดชอบต่อลูกค้ากรณีที่สินค้าไม่เป็นไปตามการรับประกันที่ระบุไว้ในเงื่อนไขข้อ 5.1</p> <p>5.5 เว้นแต่ที่ได้กำหนดไว้ในเงื่อนไขข้อ 5.1 ผู้จำหน่ายไม่ให้การรับประกันและการรับรองใด ๆ ไม่ว่าโดยชัดแจ้งหรือโดยนัย เกี่ยวกับสินค้าและผู้จำหน่ายจะไม่มีความรับผิดชอบใดภายใต้สัญญา การละเมิดหรืออื่น ๆ เกี่ยวกับข้อผิดพลาดของสินค้าหรือสำหรับการบาดเจ็บ (ภายใต้เงื่อนไขข้อ 10.1 และ 10.1.1) ความเสียหายหรือสูญเสียอันเป็นผลมาจากข้อผิดพลาดดังกล่าวหรือจากงานที่เกี่ยวข้องกับข้อผิดพลาดดังกล่าว</p> <p>5.6 ข้อกำหนดโดยนัยตามมาตรา 13 ถึง 15 ของกฎหมายว่าด้วยการขายสินค้า พ.ศ. 2522 ไม่ใช้บังคับกับสัญญา ทั้งนี้ เท่าที่ไม่ขัดต่อกฎหมาย</p> <p>5.7 เงื่อนไขฉบับนี้บังคับใช้กับสินค้าที่ซ่อมแซมหรือเปลี่ยนแทนโดยผู้จำหน่ายด้วย</p>
<p><b>6. TITLE AND RISK</b></p> <p>6.1 The risk in the Goods shall pass to the Customer on completion of delivery under condition 4 of these Conditions.</p> <p>6.2 Title to the Goods shall not pass to the Customer until the earlier of:</p> <p>6.2.1 the Supplier receives payment in full (in cash or cleared funds) for the Goods; or</p> <p>6.2.2 the Customer resells the Goods, in which case title to the Goods shall pass</p>	<p><b>6. กรรมสิทธิ์และความเสี่ยง</b></p> <p>6.1 ความเสี่ยงในสินค้าจะเป็นของลูกค้าเมื่อการส่งมอบเสร็จสิ้นภายใต้เงื่อนไขข้อ 4 ของเงื่อนไขฉบับนี้</p> <p>6.2 กรรมสิทธิ์ในสินค้าจะไม่เป็นของลูกค้าจนกว่าเหตุการณ์ใดเหตุการณ์หนึ่งดังต่อไปนี้จะเกิดขึ้น</p> <p>6.2.1 ผู้จำหน่ายได้รับชำระเงินครบถ้วน (เงินสดหรือได้รับชำระเงินเข้าบัญชี)</p>

<p>to the Customer at the time specified in condition 6.4.</p> <p>6.3 Until title to the Goods has passed to the Customer, the Customer shall:</p> <p>6.3.1 store the Goods separately from all other goods held by the Customer so that they remain readily identifiable as the Supplier's property;</p> <p>6.3.2 not remove, deface or obscure any identifying mark or packaging on or relating to the Goods;</p> <p>6.3.3 maintain the Goods in satisfactory condition and keep them insured against all risks for their full price from the date of delivery;</p> <p>6.3.4 notify the Supplier immediately if it becomes subject to any of the events listed in condition 8.1; and</p> <p>6.3.5 on reasonable notice, permit the Supplier to inspect the Goods during the Customer's normal business hours and provide the Supplier with such information relating to the Goods as the Supplier may request from time to time.</p> <p>6.4 Subject to the provisions of condition 6.3 and condition 6.5, the Customer may resell or use the Goods in the ordinary course of its business (but not otherwise) before the Supplier receives payment for the Goods. However, if the Customer resells the Goods before that time:</p> <p>6.4.1 it does so as principal and not as the Supplier's agent; and</p> <p>6.4.2 title to the Goods shall pass from the Supplier to the Customer immediately before the time at which resale by the Customer occurs.</p> <p>6.5 If before title to the Goods passes to the Customer the Customer becomes subject to any of the events listed in condition 8.1, then, the Customer's right to resell the Goods or use them in the ordinary course of its business ceases immediately, and, without limiting any other right or remedy the Supplier may have: the Supplier may at any time:</p> <p>6.5.1 require the Customer to deliver up all Goods in its possession that have not been resold, or irrevocably incorporated into another product; and</p> <p>6.5.2 if the Customer fails to do so promptly, enter any premises of the Customer or of any third party where the Goods are stored and repossess them and for the purpose of this provision, the Customer hereby irrevocably gives its consent to allow the Supplier to enter into the premises and repossess the Goods. The Customer further waives its right to file any criminal or civil claim against the Supplier, its directors, employees, staff, representatives, and other related persons, in relation to the performance of or utilising the right under this condition, especially regarding the entering into the Customer's premises.</p>	<p>สำหรับสินค้า หรือ</p> <p>6.2.2 ลูกค้าขายสินค้าต่อ ซึ่งในกรณีดังกล่าวกรรมสิทธิ์ของสินค้าจะเป็นของลูกค้า ณ เวลาที่ระบุในเงื่อนไขข้อ 6.4.</p> <p>6.3 จนกว่ากรรมสิทธิ์ในสินค้าจะตกเป็นของลูกค้า ลูกค้าจะ</p> <p>6.3.1 จัดเก็บสินค้าแยกจากสินค้าอื่นทั้งหมดที่ลูกค้าถือครองเพื่อให้สามารถระบุตัวสินค้าของผู้ให้บริการได้ทันที</p> <p>6.3.2 ไม่ลบ ทำตำหนิ หรือปิดบังเครื่องหมายระบุตัวสินค้าหรือบรรจุภัณฑ์บนตัวสินค้าหรือที่เกี่ยวกับสินค้า</p> <p>6.3.3 รักษาสินค้าในสภาพที่น่าพอใจและทำประกันความเสี่ยงให้ครอบคลุมราคาของสินค้านับแต่วันส่งมอบ</p> <p>6.3.4 แจ้งให้ผู้จำหน่ายทราบทันทีหากตนตกอยู่ในเหตุการณ์ที่ระบุในเงื่อนไขข้อ 8.1 และ</p> <p>6.3.5 ให้ผู้จำหน่ายเข้าตรวจสอบสินค้าในเวลาทำการปกติเมื่อผู้จำหน่ายร้องขออย่างสมเหตุสมผลและให้ข้อมูลเกี่ยวกับสินค้าแก่ผู้จำหน่ายตามที่ผู้จำหน่ายอาจร้องขอเป็นครั้งคราว</p> <p>6.4 ภายใต้อำนาจข้อ 6.3 และเงื่อนไขข้อ 6.5 ลูกค้าอาจขายต่อหรือใช้สินค้าในการดำเนินการปกติของธุรกิจ (แต่ไม่รวมถึงกรณีอื่น) ก่อนที่ผู้จำหน่ายจะได้รับชำระหนี้สำหรับสินค้า อย่างไรก็ตาม หากลูกค้าขายต่อสินค้าก่อนเวลาดังกล่าว</p> <p>6.4.1 ลูกค้าได้ดำเนินการในฐานะตัวกลางและไม่ใช้ในฐานะตัวแทนของผู้จำหน่าย และ</p> <p>6.4.2 กรรมสิทธิ์ของสินค้าจะเปลี่ยนมือจากผู้จำหน่ายเป็นของลูกค้าทันทีก่อนเวลาซึ่งลูกค้ามีการขายสินค้าต่อ</p> <p>6.5 หากก่อนที่กรรมสิทธิ์ของสินค้าจะตกเป็นของลูกค้า ลูกค้าตกอยู่ในเหตุการณ์ที่ระบุในเงื่อนไขข้อ 8.1 สิทธิของลูกค้าในการขายต่อสินค้าหรือใช้สินค้าในการดำเนินการปกติของธุรกิจจะสิ้นสุดลงทันที และผู้จำหน่ายอาจดำเนินการดังต่อไปนี้ไม่ว่าในเวลาใด โดยไม่ถือเป็นการจำกัดสิทธิหรือการข้อยกเว้นซึ่งผู้จำหน่ายอาจมี</p> <p>6.5.1 ร้องขอให้ลูกค้าส่งมอบสินค้าทั้งหมดที่ลูกค้าถือครองซึ่งยังไม่ได้ขายต่อหรือรวมเข้ากับผลิตภัณฑ์อื่นอย่างไม่สามารถแยกได้และ</p> <p>6.5.2 หากลูกค้าไม่ดำเนินการดังกล่าวทันที เข้าไปยังสถานที่ของลูกค้าหรือบุคคลอื่นซึ่งจัดเก็บสินค้าไว้และเข้าครอบครองสินค้า และเพื่อวัตถุประสงค์ของเงื่อนไขข้ออื่น ลูกค้าให้ความยินยอมซึ่งเพิกถอนไม่ได้ อนุญาตให้ผู้จำหน่ายเข้าไปยังสถานที่ของลูกค้าและเข้าครอบครองสินค้า ลูกค้าตกลงสละสิทธิที่จะยื่นฟ้องผู้จำหน่าย กรรมการ ลูกจ้าง พนักงาน ตัวแทน และบุคคลอื่นที่เกี่ยวข้องของผู้จำหน่าย เป็นคดีไม่ว่าทางแพ่งหรือทางอาญา ซึ่งเกี่ยวเนื่องจากการปฏิบัติหรือการใช้สิทธิภายใต้เงื่อนไขข้อนี้ โดยเฉพาะการเข้าไปยังสถานที่ของลูกค้า</p>
<p><b>7. PRICE AND PAYMENT</b></p> <p>7.1 The price of the Goods shall be the Contract Price. Unless where otherwise provided all prices are in Thai Baht for a domestic Customer or Great British Pounds Sterling for an international Customer.</p> <p>7.2 The Supplier may, by giving notice to the Customer at any time up to three (3) Business Days before delivery, increase the price of the Goods to reflect any increase in the cost of the Goods that is due to:</p> <p>7.2.1 any factor beyond the Supplier's control (including foreign exchange fluctuations, increases in taxes and duties, and increases in the costs of labour, raw materials (as indicated by the London Metal Exchange Index) and/ or other manufacturing costs);</p> <p>7.2.2 any request by the Customer to change the delivery date(s), quantities or types of Goods ordered, or the Specification; or</p> <p>7.2.3 any delay caused by any instructions of the Customer or failure of the Customer to give the Supplier adequate or accurate information or instructions.</p> <p>7.3 The price of the Goods:</p> <p>7.3.1 excludes amounts in respect of value added tax (VAT), which the Customer shall additionally be liable to pay to the Supplier at the prevailing rate, subject to the receipt of a valid VAT invoice;</p> <p>7.3.2 for export Contracts the Customer shall be responsible for all taxes, duties and dues and VAT, applicable outside Thailand;</p> <p>7.3.3 excludes the costs and charges of packaging, insurance and transport of the Goods unless otherwise agreed.</p> <p>7.4 The Supplier may invoice the Customer for the Goods in accordance with the Supplier's quotation or on or at any time after the completion of delivery.</p> <p>7.5 The Customer shall pay the invoice in full and in cleared funds within 30 days of the date of the invoice or as otherwise specified within the Supplier's quotation. Payment shall be made to the bank account nominated in writing by the Supplier. Time for payment is of the essence.</p> <p>7.6 If the Customer fails to make any payment due to the Supplier under the Contract by the due date for payment, then, the Supplier may, at its option without prejudice to other rights and remedies of the Supplier, require:</p> <p>7.6.1 the Customer to pay interest on the overdue amount at the rate of 4% per annum above HSBC Bank plc's base rate from time to time. Such interest shall accrue on a daily basis from the due date until actual payment of the overdue amount, whether before or after judgment. The Customer shall pay the interest together with the overdue amount.</p> <p>7.6.2 suspend any further activity against the Contract whilst the debt remains outstanding; and</p> <p>7.6.3 reschedule any further performance, according to the other commitments</p>	<p><b>7. ราคาและการชำระเงิน</b></p> <p>7.1 ราคาของสินค้าเป็นราคาสัญญา ทั้งนี้ ราคาทั้งหมดมีหน่วยเป็นไทยบาทสำหรับลูกค้าภายในประเทศ หรือปอนด์สเตอร์ลิงของสหราชอาณาจักรสำหรับลูกค้าต่างประเทศ เว้นแต่ระบุเป็นอย่างอื่น</p> <p>7.2 ผู้จำหน่ายอาจเพิ่มราคาสินค้าเพื่อสะท้อนต้นทุนสินค้าที่เกิดขึ้นจากเหตุดังต่อไปนี้ โดยแจ้งให้ลูกค้าทราบล่วงหน้าไม่เกินสาม (3) วันทำการก่อนการส่งมอบ</p> <p>7.2.1 ปัจจัยใด ๆ ที่อยู่นอกเหนือการควบคุมของผู้จำหน่าย (รวมถึงการผันผวนของอัตราแลกเปลี่ยนเงิน การเพิ่มขึ้นของภาษีและอากร และการเพิ่มขึ้นของต้นทุนแรงงาน วัตถุดิบ (ตามที่ระบุในตลาดซื้อขายโลหะลอนดอน) และ/ หรือ ต้นทุนการผลิตอื่น)</p> <p>7.2.2 ลูกค้าร้องขอให้เปลี่ยนวันส่งมอบ จำนวนหรือชนิดสินค้าที่สั่งซื้อหรือลักษณะพิเศษหรือ</p> <p>7.2.3 ความล่าช้าซึ่งเกิดจิงคำสั่งของลูกค้าหรือการที่ลูกค้าไม่ให้ข้อมูลหรือคำสั่งที่เพียงพอหรือถูกต้อง</p> <p>7.3 ราคาสินค้า</p> <p>7.3.1 ไม่รวมถึงจำนวนเงินภาษีมูลค่าเพิ่ม (VAT) ซึ่งลูกค้าจะต้องรับผิดชอบชำระเพิ่มเติมให้กับผู้จำหน่าย ณ อัตราที่บังคับใช้ ทั้งนี้เมื่อได้รับใบเรียกเก็บเงินภาษีมูลค่าเพิ่มที่มีผลบังคับ</p> <p>7.3.2 สำหรับสัญญาส่งออก ลูกค้าจะต้องรับผิดชอบภาษีอากรและค่าธรรมเนียมและภาษีมูลค่าเพิ่มที่ยื่นออกประเทศไทย</p> <p>7.3.3 ไม่รวมถึงต้นทุนและค่าใช้จ่ายในการบรรจุ ประกันและขนส่งสินค้า เว้นแต่มีการกำหนดไว้เป็นอย่างอื่น</p> <p>7.4 ผู้จำหน่ายอาจเรียกเก็บค่าสินค้าจากลูกค้าตามที่ระบุไว้ในใบเสนอราคาของผู้จำหน่ายหรือ ณ เวลาใดก็ตามหลังจากการส่งมอบเสร็จสิ้น</p> <p>7.5 ลูกค้าจะชำระเงินตามใบเรียกเก็บเงินเต็มจำนวนและผู้จำหน่ายจะได้รับเงินเข้าบัญชีภายใน 30 วันนับจากวันที่ของใบเรียกเก็บเงินหรือตามที่ระบุไว้เป็นอย่างอื่นในใบเสนอราคาของผู้จำหน่าย การชำระเงินดำเนินการชำระเงินเข้าบัญชีธนาคารที่ผู้จำหน่ายระบุอย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษร เวลาในการชำระเงินเป็นสาระสำคัญของสัญญา</p> <p>7.6 หากลูกค้าไม่ชำระเงินภายในวันที่กำหนดแก่ผู้จำหน่ายตามสัญญา โดยไม่ตัดสิทธิและการเยียวยาอื่น ๆ ของผู้จำหน่าย ผู้จำหน่ายอาจเลือกให้</p> <p>7.6.1 ลูกค้าจ่ายดอกเบี้ยสำหรับเงินที่ค้างชำระ ณ อัตราที่มากกว่าอัตราดอกเบี้ยพื้นฐานของบมจ. HSBC ที่กำหนดเป็นครั้งคราว ร้อยละ 4 ต่อปี ดอกเบี้ยดังกล่าวเป็นดอกเบี้ยทบต้นรายวันนับจากวันที่ถึงกำหนดชำระเงินจนถึงวันที่ได้รับชำระจำนวนเงินที่ค้างชำระ ไม่ว่าก่อนหรือหลังคำตัดสินของศาล ทั้งนี้ ลูกค้าจะชำระดอกเบี้ยพร้อมกับจำนวนเงินที่ค้างชำระ</p>

<p>that the Supplier has, but with a permitted slippage of at least the same period as the delay in effecting payment, without incurring any liability to the Customer, as a consequence of such delay.</p> <p>7.7 The Supplier may suspend the Contract in the event that the Customer's account has been placed on a "stop" by the Supplier's credit control department.</p> <p>7.8 The Customer shall pay all amounts due under the Contract in full without any set-off, counterclaim, deduction or withholding (except for any deduction or withholding required by law). The Supplier may at any time, without limiting any other rights or remedies it may have, set off any amount owing to it by the Customer against any amount payable by the Supplier to the Customer.</p>	<p>7.6.2 ระวังกิจกรรมใด ๆ เกี่ยวกับสัญญาที่ซึ่งมีหนี้ค้างชำระและ</p> <p>7.6.3 ปรับตัวรายการดำเนินการตามข้อผูกพันที่ผู้จำหน่ายมี ภายใต้กรอบเวลาเดียวกันกับการชำระเงินล่าช้าเป็นอย่างน้อย โดยไม่มีความรับผิดชอบต่อกฎสำหรับความล่าช้าดังกล่าว</p> <p>7.7 ผู้จำหน่ายอาจระงับสัญญาในกรณีที่ฝ่ายควบคุมเครดิตของผู้จำหน่ายระบุให้บัญชีของลูกค้าอยู่ในสถานะ "หยุด"</p> <p>7.8 ลูกค้าจะชำระเงินทั้งหมดที่ถึงกำหนดชำระภายใต้สัญญาโดยไม่มีการหักกลบบท หรือหักเงินหรือยึดหน่วง (เว้นแต่การหักเงินหรือยึดหน่วงที่จำเป็นตามกฎหมาย) ผู้จำหน่ายอาจหักกลบบทที่มีจำนวนเงินซึ่งลูกค้าต้องชำระให้แก่ตนกับจำนวนเงินซึ่งผู้จำหน่ายต้องชำระให้กับลูกค้าได้ ณ เวลาใดก็ตาม ทั้งนี้โดยไม่เป็นการจำกัดสิทธิหรือการเยียวยาอื่นที่ผู้จำหน่ายอาจมี</p>
<p><b>8. TERMINATION</b></p> <p>8.1 Without limiting its other rights or remedies, the Supplier may terminate this Contract with immediate effect by giving written notice to the Customer if:</p> <p>8.1.1 the Customer fails to pay any amount due under the Contract on the due date for payment;</p> <p>8.1.2 the Customer commits a material breach of any term of the Contract and (if such a breach is remediable) fails to remedy that breach within 30 days of that party being notified in writing to do so;</p> <p>8.1.3 the Customer takes any step or action in connection with its entering administration, provisional liquidation or any composition or arrangement with its creditors (other than in relation to a solvent restructuring), being wound up (whether voluntarily or by order of the court, unless for the purpose of a solvent restructuring), having a receiver appointed to any of its assets or ceasing to carry on business or, if the step or action is taken in another jurisdiction, in connection with any analogous procedure in the relevant jurisdiction;</p> <p>8.1.4 the Customer suspends, threatens to suspend, ceases or threatens to cease to carry on all or a substantial part of its business; or</p> <p>8.1.5 the Customer's financial position deteriorates to such an extent that in the Supplier's opinion the Customer's capability to adequately fulfil its obligations under the Contract has been placed in jeopardy.</p> <p>8.2 Without limiting its other rights or remedies, the Supplier may suspend provision of the Goods under the Contract or any other contract between the Customer and the Supplier if the Customer becomes subject to any of the events listed in Condition 8.1.1 to Condition 8.1.5, or the Supplier reasonably believes that the Customer is about to become subject to any of them, or if the Customer fails to pay any amount due under this Contract on the due date for payment.</p> <p>8.3 On termination of the Contract for any reason the Customer shall immediately pay to the Supplier:</p> <p>8.3.1 all of the Supplier's outstanding unpaid invoices and interest;</p> <p>8.3.2 all costs associated with any work in progress or any actual or committed costs incurred by the Supplier up to the date of termination.</p> <p>8.4 On termination the Customer shall return all the Goods which have not been fully paid for. If the Customer fails to do so, then the Supplier may enter the Customer's premises and take possession of them. Until they have been returned, the Customer shall be solely responsible for the safe keeping of the goods and will not use them for any purpose not connected with this Contract. For the purpose of this provision, the Customer hereby irrevocably gives its consent to allow the Supplier to enter into the premises and repossess the Goods. The Customer further waives its right to file any criminal or civil claim against the Supplier, its directors, employees, staff, representatives, and other related persons, in relation to the performance of or utilizing the right under this condition, especially regarding the entering into the Customer's premises.</p> <p>8.5 Termination of the Contract shall not affect any of the parties' rights and remedies (whether under this Contract or under Applicable Laws) that have accrued as at termination, including the right to claim damages in respect of any breach of this Contract that existed at or before the date of termination.</p> <p>8.6 Any provision of the Contract that expressly or by implication is intended to come into or continue in force on or after termination shall remain in full force and effect.</p>	<p><b>8. การยกเลิก</b></p> <p>8.1 ในกรณีที่ต่อไปผู้จำหน่ายอาจยกเลิกสัญญาฉบับนี้โดยมีผลทันทีด้วยการบอกกล่าวลูกค้าอย่างเป็นทางการโดยลายลักษณ์อักษร ทั้งนี้โดยไม่เป็นการจำกัดสิทธิหรือการเยียวยาอื่นของผู้จำหน่าย</p> <p>8.1.1 ลูกค้าไม่จ่ายจำนวนเงินที่ครบกำหนดชำระภายใต้สัญญา ณ วันที่ครบกำหนดชำระเงิน</p> <p>8.1.2 ลูกค้าทำละเมิดข้อกำหนดของสัญญาอย่างร้ายแรงและ (หากการละเมิดดังกล่าวสามารถเยียวยาได้) ไม่เยียวยาการละเมิดดังกล่าวภายใน 30 วัน นับจากได้รับแจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรให้ดำเนินการเยียวยา</p> <p>8.1.3 ลูกค้าดำเนินการเกี่ยวกับการจัดการทรัพย์สิน การชำระบัญชีชั่วคราวหรือการประนีประนอมหนี้หรือการจัดการกับเจ้าหนี้ (นอกเหนือจากการปรับปรุงโครงสร้างทางธุรกิจที่ไม่ใช่จากการล้มละลาย) การเลิกกิจการ (ไม่ว่าโดยสมัครใจหรือโดยคำสั่งศาลเว้นแต่เพื่อวัตถุประสงค์ในการปรับปรุงโครงสร้างทางธุรกิจ) มีการแต่งตั้งผู้พิทักษ์ทรัพย์สินสำหรับสินทรัพย์ของตน หรือหยุดดำเนินการ หรือหากเป็นการดำเนินการในเขตอำนาจอื่นให้หมายถึงการดำเนินการใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับกระบวนการที่คล้ายคลึงกัน</p> <p>8.1.4 ลูกค้าระงับ ชุมขู่ว่าจะระงับ หยุดหรือข่มขู่ว่าจะหยุดดำเนินการกิจการทั้งหมดหรือบางส่วนที่สำคัญ</p> <p>8.1.5 สถานะทางการเงินของลูกค้าตดถอยลงถึงขนาดที่ผู้ให้บริการเห็นว่า เป็นอันตรายต่อความสามารถของลูกค้าในการปฏิบัติตามหน้าที่ภายใต้สัญญา อย่างเพียงพอ</p> <p>8.2 ผู้จำหน่ายอาจระงับการจัดหาสินค้าภายใต้สัญญาหรือสัญญาอื่นระหว่างลูกค้าและผู้จำหน่ายหากลูกค้าตกอยู่ในเหตุการณ์ระบุในเงื่อนไขข้อ 8.1.1 ถึง 8.1.5 หรือผู้จำหน่ายมีเหตุอันควรเชื่อได้ว่าลูกค้ากำลังจะตกอยู่ในเหตุการณ์ดังกล่าว หรือหากลูกค้าไม่ชำระจำนวนเงินภายใต้สัญญาฉบับนี้ ณ วันที่ครบกำหนดชำระ ทั้งนี้โดยไม่เป็นการจำกัดสิทธิหรือการเยียวยาอื่น</p> <p>8.3 เมื่อยกเลิกสัญญาไม่ว่าด้วยเหตุใด ลูกค้าจะชำระเงินดังต่อไปนี้ให้กับผู้จำหน่ายทันที</p> <p>8.3.1 ใบเรียกเก็บเงินของผู้จำหน่ายและดอกเบี้ยที่ค้างค้างทั้งหมด</p> <p>8.3.2 ค่าใช้จ่ายทั้งหมดที่เกี่ยวข้องกับงานที่ดำเนินการอยู่หรือค่าใช้จ่ายจริงหรือที่ผู้จำหน่ายมีภาระผูกพันต้องจ่ายจนถึงวันที่ยกเลิกสัญญา</p> <p>8.4 เมื่อยกเลิกสัญญา ลูกค้าจะคืนสินค้าทั้งหมดซึ่งยังไม่ได้ชำระเงินเต็มจำนวน หากลูกค้าไม่ดำเนินการดังกล่าว ผู้จำหน่ายอาจเข้าไปยังสถานที่ของลูกค้าและเข้าครอบครองสินค้าเหล่านั้น ลูกค้าจะต้องเป็นผู้รับผิดชอบในการเก็บรักษาสินค้าให้ปลอดภัยและไม่ใช้สินค้าเพื่อวัตถุประสงค์ซึ่งไม่เกี่ยวข้องกันกับสัญญาฉบับนี้ ทั้งนี้จนกว่าจะได้รับการคืนสินค้าเรียบร้อยแล้ว และเพื่อวัตถุประสงค์ของเงื่อนไขข้อนี้ ลูกค้าให้ความยินยอมซึ่งเพิกถอนไม่ได้ อนุญาตให้ผู้จำหน่ายเข้าไปยังสถานที่ของลูกค้าและเข้าครอบครองสินค้า ลูกค้าตกลงละสิทธิที่จะยื่นฟ้องผู้จำหน่าย กรรมการ ลูกจ้าง พนักงาน ตัวแทน และบุคคลอื่นที่เกี่ยวข้องของผู้จำหน่าย เป็นคดีไม่ว่าทางแพ่งหรือทางอาญา ซึ่งเกี่ยวเนื่องจากการปฏิบัติหรือการใช้สิทธิภายใต้เงื่อนไขข้อนี้ โดยเฉพาะการเข้าไปยังสถานที่ของลูกค้า</p> <p>8.5 การยกเลิกสัญญาไม่กระทบต่อสิทธิและการเยียวยาของคู่สัญญา (ไม่ว่าภายใต้สัญญานี้หรือภายใต้กฎหมายที่ใช้อยู่) ซึ่งเกิดก่อนการยกเลิกสัญญา รวมถึงสิทธิในการเรียกร้องค่าเสียหายเกี่ยวกับการละเมิดสัญญาฉบับนี้ซึ่งมีอยู่ ณ วันที่ยกเลิกสัญญาหรือก่อนวันที่ยกเลิกสัญญา</p> <p>8.6 ข้อกำหนดใดของสัญญาซึ่งเจตนาไม่ว่าโดยชัดแจ้งหรือโดยนัยให้เริ่มมีผลหรือยังคงมีผลบังคับ ณ วันที่ยกเลิกสัญญาหรือหลังจากยกเลิกสัญญา ให้ข้อกำหนดดังกล่าวยังคงมีผลบังคับใช้และสมบูรณ์</p>
<p><b>9. INSURANCE</b></p> <p>9.1 The Customer shall have in place contracts of insurance with reputable insurers to cover its obligations under the Contract. On request, the Customer shall supply, so far as is reasonable, evidence of the maintenance of the insurance and all of its terms from time to time applicable.</p>	<p><b>9. การประกันภัย</b></p> <p>9.1 ลูกค้าจะจัดให้มีสัญญาประกันภัยกับผู้รับประกันภัยที่มีชื่อเสียงโดยครอบคลุมหน้าที่ของลูกค้าภายใต้สัญญา และเมื่อได้รับการร้องขออย่างสมเหตุสมผลลูกค้าจะส่งมอบหลักฐานการรักษากการประกันภัยและข้อกำหนดการประกันภัยทั้งหมดเป็นครั้งคราวตามที่เหมาะสม</p>
<p><b>10. LIMITATION OF LIABILITY</b></p> <p>10.1 Nothing in these Conditions shall limit or exclude the either party's liability for:</p> <p>10.1.1 death or personal injury caused by its negligence, or the negligence of its employees, agents or subcontractors (as applicable);</p> <p>10.1.2 fraud or fraudulent misrepresentation; or</p> <p>10.1.3 any other losses which cannot be excluded or limited by Applicable Law;</p> <p>10.2 Subject to Condition 10.1:</p> <p>10.2.1 the Supplier shall under no circumstances whatsoever be liable to the Customer, whether in contract, tort (including negligence), breach of</p>	<p><b>10. ข้อจำกัดความรับผิด</b></p> <p>10.1 เงื่อนไขฉบับนี้ไม่จำกัดหรือทำให้ผู้สัญญาพ้นจากความรับผิดสำหรับ</p> <p>10.1.1 การเสียชีวิตหรือการบาดเจ็บของบุคคลที่เกิดจากความประมาทเลินเล่อของตนหรือความประมาทเลินเล่อของพนักงาน ตัวแทนหรือผู้รับเหมาช่วงของตน (หากมี)</p> <p>10.1.2 การหลอกลวงหรือการแถลงข้อความเท็จเพื่อฉ้อฉลหรือ</p> <p>10.1.3 ความสูญเสียซึ่งไม่สามารถยกเว้นหรือจำกัดได้ตามกฎหมาย</p> <p>10.2 ภายใต้เงื่อนไขข้อ 10.1</p>

<p>10.2.2 statutory duty, or otherwise, for any loss of profit, or any indirect or consequential loss arising under or in connection with the Contract; and the Supplier's total liability in aggregate to the Customer in respect of all other losses arising under or in connection with the Contract, whether in contract, tort (including negligence), breach of statutory duty, or otherwise, shall in no circumstances exceed the Contract Price.</p>	<p>10.2.1 ผู้จำหน่ายจะไม่รับผิดชอบค่าเสียหายหรือการสูญเสียใดๆ หรือความเสียหายทางอ้อมหรือความเสียหายอื่นใดที่เกิดจากหรือเกี่ยวกับสัญญา ทั้งนี้ไม่รวมในสถานการณ์ใด และไม่ว่าภายใต้สัญญา การละเมิด (รวมถึงความประมาทเลินเล่อ) การละเมิดหน้าที่ตามกฎหมาย หรือด้วยเหตุอื่นใด และ</p> <p>10.2.2 ความรับผิดชอบรวมทั้งสิ้นของผู้จำหน่ายต่อลูกค้าเกี่ยวกับความเสียหายอื่นทั้งหมดที่เกิดขึ้นหรือเกี่ยวข้องกับสัญญา ไม่ว่าจะภายใต้สัญญา การละเมิด (รวมถึงความประมาทเลินเล่อ) การละเมิดหน้าที่ตามกฎหมาย หรือด้วยเหตุอื่นใดจะไม่เกินราคาสัญญา ทั้งนี้ไม่ว่าในสถานการณ์ใดก็ตาม</p>
<p><b>11. FORCE MAJEURE</b></p> <p>Neither party shall be in breach of this contract nor liable for delay in performing, or failure to perform, any of its obligations under this contract (other than the obligation to pay money) if such delay or failure results from a Force Majeure Event. The party affected by the Force Majeure Event shall promptly notify the other party in writing when such event causes, or is likely to cause, a delay or failure in performance, and when it ceases to do so. In such circumstances, the affected party shall be entitled to a reasonable extension of the time for performing such obligations. If the period of delay or non-performance continues for 120 days or more, the party not affected may terminate this contract by giving 30 days' written notice to the affected party.</p>	<p><b>11. เหตุสุดวิสัย</b></p> <p>คู่สัญญาจะไม่ถือว่าละเมิดสัญญาระหว่างกันหรือมีความรับผิดชอบสำหรับความล่าช้าในการปฏิบัติตามหรือไม่ปฏิบัติตามหน้าที่ของตนภายใต้สัญญาระหว่างกัน (นอกเหนือจากหน้าที่ในการชำระเงิน) หากความล่าช้าหรือการไม่ปฏิบัติตามหน้าที่ดังกล่าวเป็นผลจากเหตุสุดวิสัย คู่สัญญาซึ่งได้รับผลกระทบจากเหตุสุดวิสัยจะแจ้งคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งเป็นลายลักษณ์อักษรให้ทราบทันทีเมื่อเหตุดังกล่าวทำให้หรืออาจทำให้เกิดความล่าช้าหรือการไม่ปฏิบัติตามหน้าที่ภายใต้สัญญาและเมื่อเหตุดังกล่าวหยุดลง ในกรณีดังกล่าวคู่สัญญาซึ่งได้รับผลกระทบมีสิทธิขยายระยะเวลาในการปฏิบัติตามหน้าที่ที่สมควรเหมาะสม หากระยะเวลาที่เกิดความล่าช้าหรือไม่ปฏิบัติตามสัญญามีระยะเวลาตั้งแต่ 120 วันขึ้นไป คู่สัญญาซึ่งไม่ได้รับผลกระทบอาจยกเลิกสัญญาระหว่างกันโดยออกกล่าวคู่สัญญาที่ได้รับผลกระทบล่วงหน้าเป็นลายลักษณ์อักษร 30 วัน</p>
<p><b>12. ASSIGNMENT AND OTHER DEALINGS</b></p> <p>12.1 The Supplier may at any time assign, transfer, mortgage, charge, subcontract or deal in any other manner with all or any of its rights or obligations under the Contract.</p> <p>12.2 The Customer may not assign, transfer, mortgage, charge, subcontract, declare a trust over or deal in any other manner with any or all of its rights or obligations under the Contract without the prior written consent of the Supplier.</p>	<p><b>12. การโอนสิทธิและการตกลงอื่น</b></p> <p>12.1 ผู้จำหน่ายอาจโอน มอบ จำนอง จำนำ ทำสัญญาช่วง หรือตกลงในลักษณะอื่นใดเกี่ยวกับสิทธิหรือหน้าที่ภายใต้สัญญาทั้งหมดหรือบางส่วน ทั้งนี้ไม่ว่าในเวลาใดก็ตาม</p> <p>12.2 ลูกค้าไม่สามารถโอน มอบ จำนอง จำนำ ทำสัญญาช่วง จัดตั้งทรัสต์ หรือตกลงในลักษณะอื่นใดเกี่ยวกับสิทธิหรือหน้าที่ภายใต้สัญญาทั้งหมดหรือบางส่วนโดยไม่ได้รับความยินยอมล่วงหน้าจากผู้จำหน่ายอย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษร</p>
<p><b>13. CONFIDENTIALITY</b></p> <p>13.1 Each party undertakes that it shall not at any time during this Contract, and for a period of five years after termination of this Contract, disclose to any person any confidential information concerning the business, affairs, customers, clients or suppliers of the other party or of any member of the group to which the other party belongs, except as permitted by Condition 13.2. For the purposes of this Condition, group means, in relation to a party, that party, any subsidiary or holding company from time to time of that party, and any subsidiary from time to time of a holding company of that party.</p> <p>13.2 Each party may disclose the other party's confidential information:</p> <p>13.2.1 to its employees, officers, representatives, or advisers who need to know such information for the purposes of exercising the party's rights or carrying out its obligations under or in connection with this Contract. Each party shall ensure that its employees, officers, representatives or advisers to whom it discloses the other party's confidential information comply with this Condition 13; and</p> <p>13.2.2 as may be required by law, a court of competent jurisdiction or any governmental or regulatory authority.</p> <p>13.3 No party shall use any other party's confidential information for any purpose other than to exercise its rights and perform its obligations under or in connection with this Contract</p>	<p><b>13. ความลับ</b></p> <p>13.1 คู่สัญญาตกลงว่าในช่วงระยะเวลาของสัญญาระหว่างกันและภายในระยะเวลาห้าปีหลังจากยกเลิกสัญญาระหว่างกัน ตนจะไม่เปิดเผยข้อมูลความลับเกี่ยวกับธุรกิจ เหตุการณ์ ลูกค้า ผู้รับบริการ หรือผู้จำหน่ายของคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งหรือข้อสมาชิกใดในกลุ่มซึ่งคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งเป็นสมาชิกอยู่กับบุคคลใด เว้นแต่ได้รับอนุญาตตามเงื่อนไขข้อ 13.2 สำหรับเงื่อนไขข้อนี้กลุ่มสำหรับคู่สัญญาหมายถึง คู่สัญญาฝ่ายดังกล่าว บริษัทลูก หรือบริษัทโฮลดิ้งของคู่สัญญาฝ่ายดังกล่าว และบริษัทลูกของบริษัทโฮลดิ้งของคู่สัญญาฝ่ายดังกล่าว</p> <p>13.2 คู่สัญญาแต่ละฝ่ายอาจเปิดเผยข้อมูลความลับของคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง</p> <p>13.2.1 ให้กับพนักงาน เจ้าหน้าที่ ผู้แทน ที่ปรึกษาของตนซึ่งจำเป็นต้องทราบข้อมูลดังกล่าวเพื่อใช้สิทธิของคู่สัญญาหรือปฏิบัติตามหน้าที่ภายใต้หรือเกี่ยวกับสัญญาระหว่างกัน คู่สัญญาแต่ละฝ่ายจะดำเนินการให้พนักงาน เจ้าหน้าที่ ผู้แทนหรือที่ปรึกษาของตนซึ่งตนเปิดเผยข้อมูลความลับของคู่สัญญาอีกฝ่ายให้ทราบปฏิบัติตามเงื่อนไขข้อ 13 และ</p> <p>13.2.2 ให้กับศาลที่มีเขตอำนาจหรือหน่วยงานของรัฐหรือหน่วยงานกำกับดูแลตามที่กฎหมายกำหนด</p> <p>13.3 คู่สัญญาจะไม่ใช้ข้อมูลความลับของคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งเพื่อวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากการใช้สิทธิและปฏิบัติตามหน้าที่ภายใต้หรือเกี่ยวกับสัญญาระหว่างกัน</p>
<p><b>14. DATA PROCESSING</b></p> <p>The Parties acknowledge that the Supplier may process personal data in connection with this Contract. The Parties further acknowledge and agree that for the purposes of the Contract, the Customer is the Data Controller and the Supplier is the Data Processor (both as defined in the Data Protection Laws) and each party responsible for compliance with all obligations and duties under applicable Data Protection Laws in respect of any personal data which they may process in delivery of the Services.</p>	<p><b>14. การประมวลผลข้อมูล</b></p> <p>คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายยอมรับว่าผู้จำหน่ายอาจประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคลซึ่งเกี่ยวข้องกับสัญญาระหว่างกัน คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายตกลงว่าสำหรับสัญญาระหว่างกัน ลูกค้าเป็นผู้ควบคุมข้อมูลส่วนบุคคลและผู้จำหน่ายเป็นผู้ประมวลผลข้อมูลส่วนบุคคล (ตามนิยามที่ระบุไว้ในกฎหมายคุ้มครองข้อมูล) และคู่สัญญาแต่ละฝ่ายจะรับผิดชอบภายใต้กฎหมายที่กำหนดเกี่ยวกับข้อมูลส่วนบุคคลที่คู่สัญญาทั้งสองฝ่ายได้ประมวลผลภายใต้สัญญา</p>
<p><b>15. ENTIRE AGREEMENT</b></p> <p>15.1 This Contract constitutes the entire Contract between the parties and supersedes and extinguishes all previous Contracts, promises, assurances, warranties, representations and understandings between them, whether written or oral, relating to its subject matter.</p> <p>15.2 Each party agrees that it shall have no remedies in respect of any statement, representation, assurance or warranty (whether made innocently or negligently) that is not set out in this Contract. Each party agrees that it shall have no claim for innocent or negligent misrepresentation or negligent misstatement based on any statement in this Contract.</p> <p>In the event of a conflict between the terms of the Contract and these Conditions, the terms of the Contract will prevail.</p>	<p><b>15. สัญญาเบ็ดเสร็จ</b></p> <p>15.1 สัญญาระหว่างกันนี้สัญญาทั้งหมดระหว่างคู่สัญญาและใช้แทนและแทนที่สัญญา คำมั่น คำสัญญา คำรับรอง คำรับประกันและข้อตกลงก่อนหน้าทั้งหมดของคู่สัญญา ทั้งนี้ไม่ว่าที่ได้กระทำด้วยวาจาหรือเป็นลายลักษณ์อักษรเกี่ยวกับเนื้อหาของสัญญา</p> <p>15.2 คู่สัญญาแต่ละฝ่ายตกลงว่าตนจะไม่ได้รับการเยียวยาเกี่ยวกับคำกล่าว คำรับรอง คำสัญญาหรือคำรับประกัน (ไม่ว่าได้ทำโดยสุจริตหรือโดยประมาทเลินเล่อ) ซึ่งไม่ได้ระบุไว้ในสัญญาระหว่างกัน คู่สัญญาแต่ละฝ่ายตกลงว่าตนจะไม่มีความรับผิดหรือข้อเรียกร้องโดยเหตุแห่งข้อความเท็จโดยสุจริตหรือโดยประมาทเลินเล่อ หรือคำกล่าวเท็จโดยประมาทเลินเล่อจากคำกล่าวใดในสัญญาระหว่างกัน</p> <p>ในกรณีที่ข้อความขัดแย้งระหว่างข้อกำหนดในสัญญาและข้อกำหนดในเงื่อนไขข้อนี้ ให้ใช้ข้อกำหนดในสัญญา</p>
<p><b>16. VARIATION</b></p> <p>No variation of this Contract shall be effective unless it is in writing and signed by the parties (or their authorised representatives).</p>	<p><b>16. การเปลี่ยนแปลง</b></p> <p>การเปลี่ยนแปลงสัญญาระหว่างกันนี้จะไม่ผลวันแต่ได้กระทำอย่างเป็นทางการเป็นลายลักษณ์อักษรและลงนามโดยคู่สัญญาทั้งสองฝ่าย (หรือผู้แทนที่ได้รับอนุญาต)</p>
<p><b>17. WAIVER</b></p> <p>No failure or delay by a party to exercise any right or remedy provided under the Contract or by law shall constitute a waiver of that or any other right or remedy, nor shall it prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy. No single or partial exercise of such right or remedy shall prevent or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.</p>	<p><b>17. การสละสิทธิ</b></p> <p>การไม่บังคับใช้สิทธิหรือเรียกร้องการเยียวยา หรือการบังคับใช้สิทธิหรือเรียกร้องการเยียวยาสำหรับข้อสัญญาภายใต้สัญญาหรือกฎหมาย ไม่ถือเป็น การสละสิทธิหรือการเรียกร้องนั้นหรือสิทธิหรือข้อเรียกร้องอื่น และไม่เป็นการยับยั้งหรือจำกัดการใช้สิทธิหรือข้อเรียกร้องนั้นหรือสิทธิหรือข้อเรียกร้องอื่น การบังคับใช้สิทธิหรือเรียกร้องการเยียวยาแต่ละครั้งหรือการบังคับใช้สิทธิหรือเรียกร้องการเยียวยาบางส่วนไม่เป็นการยับยั้งหรือจำกัดการใช้สิทธิหรือข้อเรียกร้องนั้นหรือสิทธิหรือข้อเรียกร้องอื่น</p>

<p><b>18. SEVERANCE</b></p> <p>If any provision or part-provision of the Contract is or becomes invalid, illegal or unenforceable, it shall be deemed modified to the minimum extent necessary to make it valid, legal and enforceable. If such modification is not possible, the relevant provision or part-provision shall be deemed deleted. Any modification to or deletion of a provision or part-provision under this Condition shall not affect the validity and enforceability of the rest of the Contract.</p>	<p><b>18. โฆษณบางส่วน</b></p> <p>กรณีที่มีข้อกำหนดหรือส่วนใดของข้อกำหนดของสัญญาเป็นโฆษณา ไม่ชอบด้วยกฎหมาย หรือไม่สามารถบังคับใช้ได้ ให้ถือว่าข้อกำหนดดังกล่าวมีการแก้ไขเปลี่ยนแปลงโดยนัยที่สุดเท่าที่จำเป็นเพื่อให้มีผลสมบูรณ์ ชอบด้วยกฎหมายและสามารถบังคับได้ หากไม่สามารถแก้ไขเปลี่ยนแปลงได้ ให้ถือว่าได้มีการลบทิ้งข้อกำหนดดังกล่าวหรือส่วนดังกล่าว การแก้ไขเปลี่ยนแปลงหรือการลบทิ้งข้อกำหนดหรือส่วนใดของข้อกำหนดภายใต้เงื่อนไขไม่มีผลต่อความสมบูรณ์และการบังคับใช้ส่วนอื่น ๆ ในสัญญา</p>
<p><b>19. NOTICES</b></p> <p>19.1 Any notice or other communication given to a party under or in connection with the Contract shall be in writing, addressed to that party at its registered office (if it is a company) or its principal place of business (in any other case) or such other address as that party may have specified to the other party in writing in accordance with this condition and shall be delivered personally, sent by pre-paid first class post or other next working day delivery service, commercial courier.</p> <p>19.2 A notice or other communication shall be deemed to have been received: if delivered personally, when left at the address referred to in Condition 19.1; if sent by pre-paid first class post or other next working day delivery service, at 9.00 am on the second Business Day after posting; if delivered by commercial courier, on the date and at the time that the courier's delivery receipt is signed.</p> <p>19.3 The provisions of this Condition shall not apply to the service of any proceedings or other documents in any legal action.</p>	<p><b>19. การบอกกล่าว</b></p> <p>19.1 การบอกกล่าวหรือการสื่อสารอื่นไปยังคู่สัญญาภายใต้หรือเกี่ยวกับสัญญาจะต้องทำเป็นลายลักษณ์อักษร ส่งถึงคู่สัญญานั้น ณ สถานที่ทำการจดทะเบียน (หากเป็นบริษัท) หรือสถานที่ประกอบธุรกิจหลัก (ในกรณีอื่น) หรือที่อยู่อื่นซึ่งคู่สัญญาดังกล่าวได้ระบุไว้แก่คู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่งเป็นลายลักษณ์อักษรตามเงื่อนไขข้อนี้ และจะต้องส่งมอบด้วยตนเอง ด้วยไปรษณีย์ชั้นหนึ่งชำระล่วงหน้าหรือด้วยบริการนำส่งวันทำการถัดไปอื่น หรือผู้จำหน่ายส่งสารเชิงพาณิชย์</p> <p>19.2 การบอกกล่าวหรือการสื่อสารอื่นจะถือว่าได้รับเมื่อ วันที่อยู่ที่อยู่ในเงื่อนไขข้อ 19.1 หากส่งมอบด้วยตนเอง ณ เวลา 09.00 น. ของวันทำการที่สองหลังจากส่ง หากส่งด้วยไปรษณีย์ชั้นหนึ่งชำระล่วงหน้า หรือบริการนำส่งวันทำการถัดไปอื่น ณ วันที่และเวลาซึ่งเอกสารรับของของผู้จำหน่ายส่งสารเชิงพาณิชย์ได้รับการลงนาม หากส่งด้วยผู้จำหน่ายส่งสารเชิงพาณิชย์</p> <p>19.3 ข้อกำหนดของเงื่อนไขข้อนี้ไม่ใช้บังคับกับการดำเนินการหรือเอกสารอื่นในการดำเนินการทางกฎหมาย</p>
<p><b>20. THIRD PARTY RIGHTS</b></p> <p>No one other than a party to this Contract and their permitted assignees shall have any right to enforce any of its terms.</p>	<p><b>20. สิทธิของบุคคลภายนอก</b></p> <p>บุคคลภายนอกซึ่งไม่ใช่คู่สัญญาในสัญญานี้และผู้ได้รับโอนตามที่ได้รับอนุญาตไม่มีสิทธิในการบังคับใช้ข้อกำหนดในสัญญานี้</p>
<p><b>21. LANGUAGE</b></p> <p>These Conditions are prepared in English and Thai. In the event of any conflict the English language version shall prevail.</p>	<p><b>21. ภาษา</b></p> <p>เงื่อนไขฉบับนี้จัดทำขึ้นเป็นภาษาอังกฤษและภาษาไทย หากมีข้อขัดแย้งกันให้ยึดภาษาอังกฤษเป็นหลัก</p>
<p><b>22. GOVERNING LAW</b></p> <p>The Contract, and any dispute or claim (including non-contractual disputes or claims) arising out of or in connection with it or its subject matter or formation, shall be governed by and construed in accordance with the law of England and Wales.</p>	<p><b>22. กฎหมายที่ใช้บังคับ</b></p> <p>สัญญานี้และข้อพิพาทหรือข้อเรียกร้องใด ๆ (รวมถึงข้อพิพาทหรือข้อเรียกร้องนอกสัญญา) ซึ่งเกิดจากหรือเกี่ยวกับสัญญาหรือเนื้อหาของรูปแบบของสัญญาให้อยู่ภายใต้และจัดทำขึ้นตามกฎหมายแห่งประเทศอังกฤษและเวลส์</p>
<p><b>23. JURISDICTION</b></p> <p>Any dispute arising out of or in connection with this Contract, including any dispute regarding its existence, validity or termination, shall be referred to and finally resolved by arbitration administered by the Singapore International Arbitration Centre ("SIAC") in accordance with the Arbitration Rules of the Singapore International Arbitration Centre ("SIAC Rules") in force at the time such arbitration is commenced. The number of arbitrators shall be one. The parties shall jointly agree and appoint the sole arbitrator to serve as chairperson of the tribunal (the "Tribunal"). The appointment of the arbitrator shall be completed within thirty (30) days from the time the dispute is submitted to SIAC. In the event that the chairperson has not been so appointed within the time limit as agreed by the parties, the chairperson shall be appointed by SIAC. The arbitration shall be conducted in Singapore and the language of the arbitration shall be English. The Tribunal shall give a reasoned decision or award, including as to the costs of the arbitration, which shall be final and binding on the parties. The parties agree that the Tribunal's award may be enforced against the parties to the proceedings or their assets wherever they may be found. Apart from commencing proceedings for interim relief, the parties agree that they shall have no right to commence or maintain any other suit or legal proceedings arising out of the dispute until the dispute has been finally resolved in accordance with the arbitration procedure provided herein and the suit or legal proceedings shall only be commenced solely for the enforcement of the award(s) rendered in the arbitration. The parties agree that the arbitration award(s) shall be final and binding on the parties. Judgment upon the arbitration award(s) may be rendered in any court of competent jurisdiction or application may be made to such court for judicial acceptance of the award(s) and an order of enforcement, as the case may be, but in no event shall any such court overrule or reduce the arbitrator's decision or award, and all proceedings in and decisions of any such court shall be governed by the SIAC Rules, notwithstanding the conflicts of laws principles of any jurisdiction. The parties and the Tribunal shall at all times treat all matters relating to the proceedings and the award(s) as confidential information of the other party.</p>	<p><b>23. เขตอำนาจศาล</b></p> <p>ข้อพิพาทใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากหรือเกี่ยวข้องกับสัญญานี้ รวมถึงข้อพิพาทเกี่ยวกับความมีอยู่ ความสมบูรณ์หรือความสิ้นสุดของสัญญา ให้ส่งถึงและจะบังคับโดยอนุญาโตตุลาการซึ่งจัดการโดยศูนย์อนุญาโตตุลาการระหว่างประเทศของประเทศสิงคโปร์ ("SIAC") ภายใต้กฎอนุญาโตตุลาการ SIAC ("กฎ SIAC") ซึ่งบังคับใช้โดย ณ ขณะที่กระบวนการอนุญาโตตุลาการเริ่มต้น โดยให้อนุญาโตตุลาการมีจำนวน 1 คน คู่สัญญาตกลงและแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการหนึ่งคนนั้น เป็นประธานคณะอนุญาโตตุลาการ ("คณะอนุญาโตตุลาการ") โดยกระบวนการแต่งตั้งอนุญาโตตุลาการต้องแล้วเสร็จภายใน 30 วันนับแต่วันที่ส่งข้อพิพาทให้ SIAC ในกรณีที่ไม่สามารถแต่งตั้งประธานได้ภายในระยะเวลาที่คู่สัญญาดตกลงกัน ให้ SIAC เป็นผู้แต่งตั้งประธานกระบวนการอนุญาโตตุลาการต้องกระทำในประเทศสิงคโปร์โดยใช้ภาษาอังกฤษ คณะอนุญาโตตุลาการจะให้ความวินิจฉัยหรือคำชี้ขาดอย่างมีเหตุผลซึ่งจะครอบคลุมเรื่องค่าใช้จ่ายของอนุญาโตตุลาการซึ่งถือเป็นที่สุดและผูกพันคู่สัญญาทั้งสองฝ่าย คู่สัญญาตกลงให้คำชี้ขาดของคณะอนุญาโตตุลาการถูกบังคับใช้แก่คู่สัญญาหรือทรัพย์สินของคู่สัญญาไม่ว่า ณ ที่ใด ๆ ที่พบเจอ นอกเหนือไปจากการเริ่มกระบวนการสำหรับการคุ้มครองชั่วคราว คู่สัญญาตกลงว่าคู่สัญญาไม่มีสิทธิที่จะเริ่มหรือคดีฟ้องร้องคดีหรือกระบวนการทางกฎหมายอื่นใดที่เกิดขึ้นจากข้อพิพาทจนกว่าข้อพิพาทนั้นถูกระงับสิ้นไปตามกระบวนการอนุญาโตตุลาการที่กำหนดให้เงื่อนไข และการฟ้องร้องคดีหรือกระบวนการทางกฎหมายอื่นใดสามารถกระทำได้เพียงเพื่อบังคับใช้คำชี้ขาดที่ออกโดยอนุญาโตตุลาการเท่านั้น คู่สัญญาตกลงให้คำชี้ขาดของอนุญาโตตุลาการเป็นที่สุดและผูกพันคู่สัญญาทั้งสองฝ่าย ศาลที่มีเขตอำนาจจากออกคำพิพากษาตามคำชี้ขาดอนุญาโตตุลาการ หรือคู่สัญญาอาจมีคำร้องขอให้ศาลรับรองคำชี้ขาดอนุญาโตตุลาการและออกคำสั่งบังคับคดี แล้วแต่กรณี แต่ไม่ว่าในกรณีใด ศาลไม่สามารถกลับคำพิพากษาหรือตัดทอนคำวินิจฉัยหรือคำชี้ขาดของอนุญาโตตุลาการ โดยกระบวนการทั้งหมดในและคำตัดสินของศาลใด ๆ ให้อยู่ภายใต้กฎ SIAC โดยไม่คำนึงถึงหลักการขัดกันของกฎหมายของเขตอำนาจต่าง ๆ คู่สัญญาและคณะอนุญาโตตุลาการต้องเก็บรักษาเรื่องราวทั้งหมดเกี่ยวกับกระบวนการและคำชี้ขาดเป็นข้อมูลความลับของคู่สัญญาอีกฝ่ายหนึ่ง</p>